

**ARCHIVES HISTORIQUES
DE LA COMMISSION**

**COLLECTION RELIEE DES
DOCUMENTS "COM"**

COM (82)291

Vol. 1982/0109

Historical Archives of the European Commission

Disclaimer

Conformément au règlement (CEE, Euratom) n° 354/83 du Conseil du 1er février 1983 concernant l'ouverture au public des archives historiques de la Communauté économique européenne et de la Communauté européenne de l'énergie atomique (JO L 43 du 15.2.1983, p. 1), tel que modifié par le règlement (CE, Euratom) n° 1700/2003 du 22 septembre 2003 (JO L 243 du 27.9.2003, p. 1), ce dossier est ouvert au public. Le cas échéant, les documents classifiés présents dans ce dossier ont été déclassifiés conformément à l'article 5 dudit règlement.

In accordance with Council Regulation (EEC, Euratom) No 354/83 of 1 February 1983 concerning the opening to the public of the historical archives of the European Economic Community and the European Atomic Energy Community (OJ L 43, 15.2.1983, p. 1), as amended by Regulation (EC, Euratom) No 1700/2003 of 22 September 2003 (OJ L 243, 27.9.2003, p. 1), this file is open to the public. Where necessary, classified documents in this file have been declassified in conformity with Article 5 of the aforementioned regulation.

In Übereinstimmung mit der Verordnung (EWG, Euratom) Nr. 354/83 des Rates vom 1. Februar 1983 über die Freigabe der historischen Archive der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und der Europäischen Atomgemeinschaft (ABl. L 43 vom 15.2.1983, S. 1), geändert durch die Verordnung (EG, Euratom) Nr. 1700/2003 vom 22. September 2003 (ABl. L 243 vom 27.9.2003, S. 1), ist diese Datei der Öffentlichkeit zugänglich. Soweit erforderlich, wurden die Verschlussachen in dieser Datei in Übereinstimmung mit Artikel 5 der genannten Verordnung freigegeben.

ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

COM(82) 291 ΤΕΛ.

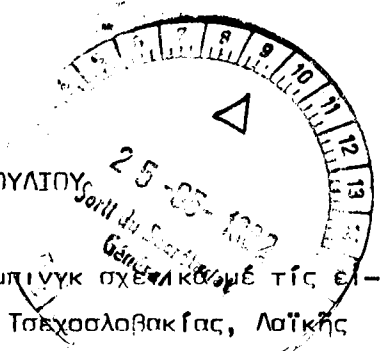
Βρυξέλλες, 18 Μαΐου 1982

ΠΡΟΤΑΣΗ ΑΠΟΦΑΣΕΩΣ

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ(ΕΟΚ) ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

περί περατώσεως διαδικασίας αντιντάμπινγκ σχετικά με τις εξαγωγές ορισμένων ψευδών καταγωγής Τσεχοσλοβακίας, Λαϊκής Δημοκρατίας της Γερμανίας, Ούγγαρίας, Πολωνίας, ~~Ρουμανίας~~, Σοβιετικής Ένωσης και Γιουγκοσλαβίας

(υποβληθείσα από την Έπιτροπή στο Συμβούλιο)



EXPLANATORY MEMORANDUM

1. In March 1981 the Commission initiated an anti-dumping proceeding against imports of certain refrigerators from Czechoslovakia, the German Democratic Republic, Hungary, Poland, Romania, the USSR and Yugoslavia¹.

2. The Commission's investigation has established the existence of dumping margins during the year ended 30 June 1981 ranging from 7% to 74% (depending on the type and size of refrigerator and the exporting country). In determining these dumping margins, the Commission took as normal value the weighted average ex-factory prices on the Yugoslav domestic market, adjusted as deemed appropriate for differences in physical characteristics.

3. The Commission's investigation also shows that imports of these dumped refrigerators, through the increase in their share of the market and through their undercutting of Community producer's prices, have caused material injury to those Community producers engaged in this sector of the market, whose market share, level of production and profitability have suffered significant reverses.

4. The exporters in all the countries concerned have voluntarily undertaken to raise their prices to levels which the Commission considers adequate to eliminate the margins of dumping or the injurious effects thereof.

5. However, when the Advisory Committee was consulted on the acceptance of these undertakings, opinions were divided as to whether protective measures were called for. The Commission has consequently decided to put the issue before the Council by submitting, in accordance with Article 9(1) and 10(1) of Regulation (EEC) No 3017/79², the attached proposal for the termination of the proceedings on the basis of the acceptance of the undertakings offered.

¹OJ No C 162, 02.07.1981, p. 3

²OJ No L 339, 31.12.1979, p. 1

ΠΡΟΤΑΣΗ ΑΠΟΦΑΣΕΩΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ (ΕΟΚ)

περί περατώσεως διαδικασίας αντιντάμπινγκ σχετικά με τις εισαγωγές
δρισμένων ψυγείων καταγωγής Τσεχοσλοβακίας, Λαϊκής Δημοκρατίας της
Γερμανίας, Ούγγαρίας, Πολωνίας, Ρουμανίας, Σοβιετικής Ένωσης και
Γιουγκοσλαβίας

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τή συνθήκη περί ίδρύσεως της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τόν κανονισμό ΕΟΚ αριθ. 3017/79 του Συμβουλίου της 20ής Δεκεμβρίου 1979 περί
της άμυνας κατά των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ ή επιδοτή-
σεων εκ μέρους χωρών μη μελών της Κοινότητας (1) και ιδίως το άρθρο 10,

τήν πρόταση που υποβλήθηκε από την Έπιτροπή μετά από διαβουλεύσεις με την
Συμβουλευτική Έπιτροπή που συστάθηκε σύμφωνα με τον κανονισμό αυτό,

Έκτιμώντας :

Ότι
πό Μάρτιο 1981 η Έπιτροπή έλαβε καταγγελία που υποβλήθηκε από το Conseil
Européen de la Construction Electrodomestique (CECED) έξ όνόματος της

πλειοψηφίας των κοινοτικών κατασκευαστών δρισμένων ψυγείων* ότι η καταγ-
γελία περιείχε αποδεικτικά στοιχεία ως προς την ύπαρξη πρακτικής ντάμπινγκ
σχετικά με όμοειδη προϊόντα καταγωγής Τσεχοσλοβακίας, Λαϊκής Δημοκρατίας της
Γερμανίας, Ούγγαρίας, Πολωνίας, Ρουμανίας, ^{Σοβιετικής Ένωσης} και Γιουγκοσλαβίας και ως
προς τή σημαντική ζημία που προκαλείται*

Ότι
τά αναφερθέντα αποδεικτικά στοιχεία ήταν έπαρκή για να δικαιολογήσουν την
ένταξη έρευνας*

ότι η Έπιτροπή ανήγγειλε κατά συνέπεια, με ανακοίνωση που δημοσιεύτηκε στην Έπι-
σημη Έφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (2), την ένταξη διαδικασίας όσον
όφορα τις εισαγωγές δρισμένων ψυγείων καταγωγής Τσεχοσλοβακίας, Λαϊκής Δημο-
κρατίας της Γερμανίας, Ούγγαρίας, Πολωνίας, Ρουμανίας, ^{Σοβιετικής Ένωσης} και Γιουγκοσλα-
βίας και άρχισε σχετική έρευνα σε κοινοτικό επίπεδο*

(1) Ε.Ε. αριθ. L 339, της 31.12.1979, σ. 1.

(2) Ε.Ε. αριθ. C 162, της 2.7.1981, σ. 3.

^{ὅτι} ἡ Ἐπιτροπὴ ἐνημέρωσε ἐπίσημα σχετικά μὲ τὸ θέμα τοῦς προφανῶς ἐνδιαφερόμενους ἔξαγωγεῖς καὶ εἰσαγωγεῖς·

^{ὅτι} ἡ Ἐπιτροπὴ ἔδωσε στὰ ἄμεσα ἐνδιαφερόμενα μέρη τὴν εὐκαιρία νὰ γνωστοποιήσουν γραπτῶς τίς ὑπόψεις τοὺς καὶ νὰ ἀκουστοῦν προφορικᾶ·

^{ὅτι} ἡ πλειοψηφία τῶν ἐνδιαφερομένων μερῶν ἐκμεταλλεύτηκαν τὴν εὐκαιρία αὐτή·

Ἐπιβεβαιώμενου νὰ προβεῖ σὲ ὑπολογισμό τοῦ περιθωρίου ντάμπινγκ καὶ τῆς ζημίας, ἡ Ἐπιτροπὴ συνέλεξε καὶ ἐπαλήθευσε κάθε πληροφορία ποὺ ἔκρινε ἀναγκαῖα καὶ διεξήγαγε ἔρευνες στὶς ἐγκαταστάσεις τοῦ μοναδικοῦ Γιουγκοσλάβου παραγωγοῦ καὶ ἔξαγωγέα ποὺ συνεργάστηκε στὴν ἔρευνα, Gorenje (Valenje) καὶ στὶς ἐγκαταστάσεις τῶν ἀκολούθων εἰσαγωγέων: στὸ Βέλγιο: Asogem NV and Artsel NV· στὴ Δανία: Gorenje Skandinavien ApS· στὴν Ὀμοσπονδιακὴ Δημοκρατία τῆς Γερμανίας: IVG Bulka-Lehel GmbH· στὴ Γαλλία: Garely SA, Générale Sidex SA and Sideme SA· στὴν Ἑλλάδα: Gorenje Hellas Co. Ltd., στὴν Ἴρλανδία: Electro-Diesel Ireland Ltd· στὸ Ἡνωμένο Βασίλειο: Astral Domestic Equipment Ltd, Curry's Ltd, Technical & Optical Equipment (London) Ltd and USC (Consumer Products) Ltd· ὅτι ἡ Ἐπιτροπὴ διεξήγαγε ἐπίσης ἔρευνες στὶς ἐγκαταστάσεις ἄλλων σχεδὸν τῶν καταγελλόντων παραγωγῶν τῆς ΕΟΚ, περιλαμβανομένων: στὴν Ὀμοσπονδιακὴ Δημοκρατία τῆς Γερμανίας: τῆς ἐταιρείας Bauknecht GmbH· στὴ Γαλλία: τῆς Thomson-Brandt SA· στὴν Ἑλλάδα: τῆς Elinda SA· στὴν Ἰταλία: IBERNA SpA, Kelly Italia SpA, Merloni Elettrodomestici SpA, Pargest SpA, Philips SpA, Sital Casa SpA and Industrie Zanussi SpA καὶ στὸ Ἡνωμένο Βασίλειο: Electrolux Ltd, LEC Refrigeration Ltd and Thorn Domestic Appliances (Electrical) Ltd·

^{ὅτι} ἡ Ἐπιτροπὴ ἐπέλεξε σάν περίοδο στὴν ὁποία ἀναφέρεται ἡ ἔρευνα τὸ ἔτος ποὺ τελεώσε στὶς 30 Ἰουνίου 1981·

^{ὅτι} Ἐπιβεβαιώμενου νὰ διαπιστώσει ἔδω οἱ γιουγκοσλαβικὲς εἰσαγωγὲς ἀποτελοῦσαν ἀντικείμενο ντάμπινγκ, ἡ Ἐπιτροπὴ χρησιμοποίησε τίς ἐσωτερικὲς γιουγκοσλαβικὲς τιμὲς γιὰ νὰ διαπιστώσει τὴν κανονικὴ ἀξία·

^{ὅτι} ἡ Ἐπιτροπὴ ἔπρεπε νὰ λάβει ὑπόψη τῆς τῶ γεγονότος ὅτι ἡ Τσεχοσλοβακία, ἡ Λαϊκὴ Δημοκρατία τῆς Γερμανίας, ἡ Οὐγγαρία, ἡ Πολωνία, ἡ Ρουμανία καὶ ἡ Σοβιετικὴ Ἐνῶσις δὲν εἶναι χῶρες μὲ οἰκονομία ἀγορᾶς·

^{ὅτι} γιὰ τὸ λόγο αὐτὸ, ἡ Ἐπιτροπὴ ἔπρεπε νὰ βασίσει τοὺς ὑπολογισμοὺς τῆς ὕσων ἀφορᾷ τῖς χῶρες αὐτὲς στὴν κανονικὴ ἀξία σὲ χῶρα μὲ οἰκονομία ἀγορᾶς· ὅτι σὲ σχέση μ' αὐτὸ ὁ καταγγέλλων εἶχε ἀναφέρει τὴ γιουγκοσλαβικὴ ἐσωτερικὴ ἀγορᾶ·

^{ὅτι} κατὰ τὴ διάρκεια τῶν συζητήσεων μὲ τοὺς ἐξαγωγεῖς ἀπὸ τὴν Τσεχοσλοβακία, τὴ Λαϊκὴ Δημοκρατίαν τῆς Γερμανίας, τὴν Οὐγγαρία, τὴν Πολωνία, τὴν Ρουμανία καὶ τὴν ^{Σοβιετικὴ Ἐνωση} ἀμφισβητήθηκε ἡ δυνατότητα συγκρίσεως τῆς γιουγκοσλαβικῆς ἀγορᾶς γιὰ τὰ ψυγεῖα διότι ^{ἀντικέθηκε} ὅτι οἱ τιμὲς δὲν ἦταν ἀντιπροσωπευτικὲς· ὅτι προτάθηκαν σὰν ἄλλες λύσεις ἡ Τουρκία, ἡ Ἰσπανία καὶ ἡ Βραζιλία ἀλλὰ δὲν θεωρήθηκαν εὐλογεσ λῶγω τῶν διαφορῶν στὴν κατάπταση τῆς ἀγορᾶς· ὅτι, ὑπὸ τὸ φῶς τοῦ ἐλέγχου ποὺ διεξήχθη στῖς ἐγκαταστάσεις τοῦ γιουγκοσλάβου παραγωγοῦ φάνηκε εὐλογο νὰ χρησιμοποιηθεῖ ἡ ἐσωτερικὴ γιουγκοσλαβικὴ τιμὴ σὰν κανονικὴ ἀξία ἐφόσον οἱ μέθοδοι κατασκευῆς, τὰ τεχνικὰ πρότυπα καὶ ἡ τεχνολογία εἶναι παρόμοια μὲ ἐκεῖνα ποὺ χρησιμοποιοῦνται ἀπὸ τοὺς ἄλλους ἐνδιαφερομένους ἐξαγωγεῖς·

^{ὅτι} κατὰ συνέπεια ὁ ὑπολογισμὸς τοῦ ντάμπινγκ καὶ γιὰ τῖς ἑπτὰ χῶρες ἔγινε συγκρίνοντας τῖς σταθμισμένους μέσους ἐσωτερικὲς γιουγκοσλαβικὲς τιμὲς "ἐξόδου ἀπὸ τὸ ἐργοστάσιο" μὲ τῖς ^{ἴδιες} τιμὲς ἐξαγωγῆς πρὸς τὴν Κοινότητα ἀπὸ κάθε σχετικὴ χῶρα κατὰ τὴ διάρκεια τῆς περιόδου ἀναφορᾶς τῆς ἔρευνας·

^{ὅτι} γιὰ νὰ ληφθοῦν δεδντως ὑπόψη οἱ διαφορὲς ποὺ ἐπηρεάζουν τὴ δυνατότητα συγκρίσεως τῶν τιμῶν, ἀφαιρέθηκαν ἀπὸ τῖς ἐσωτερικὲς τῆς τιμὲς οἱ ἐκπτώσεις καὶ τὰ ἔξοδα πωλήσεων καὶ παρεπομένων ὑπηρεσιῶν ποὺ ὑπέστησαν οἱ γιουγκοσλάβοι κατασκευαστὲς· ὅτι γιὰ ὅλες τῖς ἐνδιαφερόμενες ἐξαγωγούσες χῶρες ἐλήφθησαν ἐπίσης ὑπόψη οἱ διαφορὲς ^{οικονομικῶν χαρακτηριστικῶν} οἰκονομικῶν χαρακτηριστικῶν οἷου ἦταν ἀναγκαῖο, ὅπως ὡς πρὸς τὸν ὄγκο, τὴν ψυκτικὴ δυνατότητα καὶ τὸν τύπο τοῦ συστήματος ἀποψύξεως, ἐπειδὴ ἡ ἔκπτωση βασίζεται ^{στὰ} ὑπολογιζόμενα ἔξοδα παραγωγῆς ποὺ λαμβάνουν ὑπόψη τέτοιες διαφορὲς· ὅτι ἔγιναν ἐπίσης ἐκπτώσεις γιὰ διαφορὲς στοὺς ὅρους πληρωμῆς καὶ γιὰ τὰ ἔξοδα μεταφορᾶς καὶ παρεπόμενα ἔξοδα μέχρι τὰ σύνορα τῆς Κοινότητος· ὅτι οἱ ἐκπτώσεις γιὰ τῖς διαφορὲς ^{στὰ} ἔξοδα διαφημίσεως καὶ προωθήσεως τῶν πωλήσεων καὶ ^{στὰ} ἔξοδα ἔρευνας καὶ ἀνάπτυξης ποὺ ζητήθηκαν ἀπὸ τὸν γιουγκοσλάβο ἐξαγωγέα δὲν ἔγιναν ἐπιτρεπτὲς διότι ἡ Ἐπιτροπὴ ἔκρινε ὅτι δὲν συνδέονταν ἄμεσα μὲ τῖς πωλήσεις τῶν ἐν λόγω ψυγεῖων· ^{ὅτι} δὲν ἔγιναν ἐπίσης δεκτὲς οἱ ἀκόλουθες ἀπαιτήσεις ἐπειδὴ δὲν

Υπήρχαν τὰ κατάλληλα αποδεικτικά στοιχεία πού τίς δικαιολογοῦσαν: ἐκπτώσεις γιά διαφορές στό σχεδιασμό πού ζητήθηκαν ἀπό τούς ἑξαγωγεῖς ἀπό τή Λαϊκή Δημοκρατία τῆς Γερμανίας καί τήν Πολωνία, ἐκπτώσεις γιά διαφορές στό συσκευασια καί διαφορές στός διαστάσεις πού ζητήθηκαν ἀπό τούς ἑξαγωγεῖς ἀπό τήν Λαϊκή Δημοκρατία τῆς Γερμανίας, ἐκπτώσεις γιά διαφορές στόν τιμή ἀγορᾶς τῶν χωρίς πλαίσιο ψυγείων σέ ἀντιπαράθεση μέ τά ψυγεῖα μέ πλαίσιο πού χρησιμεύει γιά τραπέζι πού ζητήθηκαν ἀπό τού Οὔγγρους ἑξαγωγεῖς· ὅτι οἱ ἀπαιτήσεις γιά τίς διαφορές στούς συμπιεστές πού χρησιμοποιοῦνται ἀπό τούς Οὔγγρους καί Πολωνούς ἑξαγωγεῖς δέν ἐλήφθησαν ὑπόψη διότι κρίθηκε ὅτι δέν ἀντιπροσωπεύουν διαφορά ὡς πρὸς τά φυσικά χαρακτηριστικά τῶν ἐν λόγω ψυγείων πού θά μπορούσε νά γίνει ἀντιληπτή ἀπό τόν ἀγοραστή καί πού θά μπορούσε νά ἐπηρεάσει τήν ἐκλογή του·

ὅτι οἱ συγκρίσεις κατέδειξαν τήν ὑπαρξη πρακτικῆς ντάμπινγκ ὅσον ἀφορᾶ τίς εἰσαγωγές τίς ὁποῖες ἀφορᾶ ἡ ἔρευνα, μέ περιθώρια ντάμπινγκ πού ἰσοῦνται μέ τὸ ποσό κατά τὸ ὁποῖο οἱ κανονικές ἀξίες, ὅπως καθορίστηκαν πρὸς πάνω, ὑπερέβαιναν τίς τιμές ^{μὲ τίς} ὁποῖες τὰ προϊόντα ἐξήχθησαν πρὸς τήν Κοινότητα· ὅτι τὰ περιθώρια ^{ἐποικίλλαν} ἀνάλογα μέ τόν τύπο καί τὸ μέγεθος τοῦ ψυγείου καί τήν ἐξαγουσα χώρα· ὅτι τὰ περιθώρια ἀνέρχονταν ἀπὸ 7,4% σέ 74,2% τῶν τιμῶν ἐξαγωγῆς στά κοινοτικά σύνορα, χωρίς καταβολή τοῦ δασμοῦ·

ὅτι, ὅσον ἀφορᾶ τή ζημία πού προκλήθηκε στόν κοινοτική βιομηχανία, τὰ ἀποδεικτικά στοιχεία πού βρίσκονται στό διάθεση τῆς Ἐπιτροπῆς δείχνουν ὅτι οἱ εἰσαγωγές πρὸς τήν Κοινότητα τῶν ἐν λόγω ψυγείων καταγωγῆς χωρῶν πού καλύπτει ἡ ἔρευνα, ἀνῆλθαν ἀπὸ περίπου 511.000 μονάδες τὸ 1978 σέ 717.000 μονάδες τὸ 1980 ^{ὅτι} οἱ εἰσαγωγές σ' αὐτά τὰ κράτη μέλη γιά τίς ὁποῖες ὑπάρχουν διαθέσιμα στατιστικά στοιχεία γιά τούς πρώτους 9 μῆνες τοῦ 1981 ἀνῆλθαν σέ 498.043 μονάδες σέ σύγκριση μέ 475.756 μονάδες πού εἰσῆχθησαν στά ἴδια κράτη μέλη κατά τή διάρκεια ὁλόκληρου τοῦ ἔτους 1978·

ὅτι τὸ 1978 τὸ τμήμα τῆς ἀγορᾶς πού κατεῖχεται ἀπὸ τίς εἰσαγωγές αὐτές πρὸς τήν Κοινότητα ἦταν 15,8%, ἀνῆλθε σέ 20,3% τὸ 1980 καί ὑπολογίζεται ὅτι παρέμεινε στό ἴδιο περίπου ἐπίπεδο τὸ 1981· οὐσιαστικά ὅλες οἱ εἰσαγωγές αὐτές κατά τή διάρκεια τῆς περιόδου στόν ὁποῖα ἀναφέρεται ἡ ἔρευνα ἔγιναν σέ τιμές ντάμπινγκ·

ὅτι οἱ τιμές μεταπώλησης στόν Κοινότητα τῶν ψυγείων αὐτῶν καταγωγῆς τῶν ἐν λόγω χωρῶν ἦταν κατώτερες ἀπὸ τίς τιμές τῶν ἑμοειδῶν προϊόντων πού παρήχθησαν ἀπὸ κοινοτικούς κατασκευαστές κατά 20% περίπου κατά μέσο ὄρο·

ὅτι ἡ ἐπακόλουθη ἐπίπτωση στήν βιομηχανία τῆς Κοινότητας τῆς ὁποίας ὄγκος παραγωγῆς ^{μείωσε} κατά 10% ἀπὸ 3.559.000 μονάδες τὸ 1978 σὲ 3.236.000 μονάδες τὸ 1980 καὶ παρέμεινε σταθερὸς τὸ 1981, χαρακτηρίζεται ἀπὸ μείωση τοῦ τμήματος τῆς ἀγορᾶς τῶν κοινοτικῶν παραγωγῶν καὶ πτώση τῶν τιμῶν ἢ πρόκληση τῶν ἀυξήσεων τῶν τιμῶν, οἱ ὁποῖες θὰ εἶχαν συμβεῖ διαφορετικᾶ, καθι-
στώντας ἀδύνατη τὴν κάλυψη τῶν ἐξόδων παραγωγῆς ἢ τὴν ἐπίτευξη εὐλόγου κέρ-
δους γιὰ τὰ ἐν λόγω ψυγεῖα ^{ὅτι} ἄλλοι οἱ κοινοτικοὶ παραγωγοὶ γνώρισαν σημαντικές ἀυξήσεις τῶν ἀποθεμάτων τῶν ψυγείων ποὺ διέθεταν κατὰ τὴ διάρκεια τῆς περιόδου ποὺ ἐξετάζεται.

ὅτι οἱ περισσότεροὶ ἀπὸ τοὺς κοινοτικοὺς παραγωγούς σημειώνουν κατὰ συνέ-
πεια, ἀπώλειες ἢ ἀσήμαντα κέρδη στίς πωλήσεις τῶν ψυγείων ποὺ καλύπτονται ἀπὸ τὴν ἔρευνα· ὅτι ἡ Ἐπιτροπὴ ἐξέτασε ἐάν ἡ ζημία προκλήθηκε ἀπὸ ἄλλους παράγοντες ὅπως ὁ ἀνταγωνισμὸς μεταξύ κοινοτικῶν παραγωγῶν, ἀλλαγές στὰ πρότυπα καταναλώσεως, ὑπερδυναμικότητα τῆς κοινοτικῆς βιομηχανίας ἢ εἰσαγω-
γές ἀπὸ ἄλλες χῶρες· ὅτι τὸ τμήμα τῆς ἀγορᾶς στήν Κοινότητα τῶν παραγωγῶν ἐνδὸς ἀπὸ τὰ κράτη μέλη ἀυξήθηκε ἐλαφρᾶ κατὰ τὴ διάρκεια τῆς περιόδου στήν ὁποία ἀναφέρεται ἡ ἔρευνα ἀλλ' ὅτι διαπιστώθηκε πὺς ἡ ἀύξηση αὐτὴ εἶναι ἀσήμαντη σὲ μέγεθος καὶ ὅτι οἱ τιμές πωλήσεως ἦταν ἀνώτερες ἀπὸ τίς τιμές τῶν εἰσαγωγῶν ποὺ ἀποτελοῦσαν ἀντικείμενο ντάμπινγκ ^{ὅτι} ἢ κατανάλωση στήν Κοινότητα ἀυξήθηκε μεταξύ τοῦ 1978 καὶ ^{τοῦ} 1980, ἐνῶ ἡ παραγωγή στήν Κοινότητα καὶ οἱ εἰσαγωγές ἀπὸ ἄλλες πηγές ἐκτὸς ΕΟΚ εἶχαν καὶ οἱ δύο μειωθεῖ κατὰ τὴν ἴδια περίοδο· ὅτι ἐπομένως, ἡ σημαντικὴ ἀύξηση τῶν εἰσαγωγῶν ποὺ ἀπο-
τελοῦσαν ἀντικείμενο ντάμπινγκ καὶ οἱ ἐξαιρετικᾶ χαμηλές τιμές, στίς ὁποῖες προσφέρθηκαν πρὸς πώληση στήν Κοινότητα ἐπέτρεψαν τὴν Ἐπιτροπὴ νὰ διαπι-
στώσει ὅτι οἱ εἰσαγωγές ποὺ ἀποτελοᦶσαν ἀντικείμενο ντάμπινγκ, λαμβανόμενες μεμονωμένα, προκάλεσαν σημαντικὴ ζημία στὸν ἐν λόγω κλάδο βιομηχανικῆς Κοι-
νότητας.

ὅτι ἡ Ἐπιτροπὴ ἀφοῦ ἐξέτασε τίς τιμές τῶν κοινοτικῶν παραγωγῶν καὶ τῶν εἰσαγωγῶν, τὰ ἔξοδα καὶ τὴ δυνατότητα κέρδους καὶ τοὺς ὅρους ἀγορᾶς καθό-
ρισε τίς τιμές εἰσαγωγῆς ^{ποὺ εἶναι} ἀναγκαῖες γιὰ νὰ ἐξαλειψοῦν τὴ ζημία ποὺ προ-
κλήθηκε.

ὅτι οἱ ἐνδιαφερόμενοι ἐξαγωγεῖς καὶ εἰσαγωγεῖς ἐνημερώθηκαν γιὰ τὰ κύρια ἀποτελέσματα τῆς προκαταρκτικῆς ἔρευνας καὶ τὰ σχολίασαν· ὅτι, κατὰ συνέπεια, προτάθηκαν ἀναλήψεις ὑποχρεώσεων ὅσον ὡφορᾶ τίς εἰσαγωγές ἀπὸ τὴν Τσεχοσλο-
βακία, τὴ Δαϊκὴ Δημοκρατία τῆς Γερμανίας, τὴν Οὐγγαρία, τὴν Πολωνία, τὴ
Ρουμανία ^{τὴν Σοβιετικὴν Ἐνωση} καὶ τὴν Γιουγκοσλαβία, οἱ ὁποῖες θὰ μπορούσαν νὰ ἐμποδίσουν τὴν ἐπανάληψη τῆς ζημίας γιὰ τοὺς κοινοτικοὺς παραγωγούς.

ὅτι οἱ προτεινόμενες αὐξήσεις στίς τιμές λαμβάνουν ὑπόψη τίς διαφορές ποῦ παρατηρήθηκαν κατά τή διάρκεια τῶν ἔρευνῶν στίς τιμές ποῦ χρεώνονται ἀπό τίς διάφορες ἐξαγωγικές χώρες· ὅτι οἱ αὐξήσεις αὐτές δέν ὑπερβαίνουν ποτέ τά μέσα περιθώρια ντάμπινγκ καί εἶναι κατά γενικό κανόνα κάτω ἀπό αὐτό τό ἐπίπεδο·

ὅτι ὁ ἐνδιαφερόμενος γιουγκοσλάβος ἐξαγωγέας ζήτησε τή συνέχιση τῆς ἔρευνας ὡς πρός τή ζημία^{ἥτι} ἐντούτοις, ἡ Ἐπιτροπή κρίνει ὅτι τόσο ἡ ἔρευνα γιά τό ντάμπινγκ ὅσο καί γιά τή ζημία ὁλοκληρώθηκαν καί ὅτι οἱ ἀναλήψεις ὑποχρεώσεων ποῦ ἀναφέρθηκαν παραπάνω κρίνονται ἀποδεκτές^{ἥτι} παρά τό γεγονός αὐτό, κατόπιν τῆς ἐκτίμησης ἑνός ἀπό τά Κράτη κατά τή διάρκεια τῶν διαβουλεύσεων στό πλαίσιο τῆς Συμβουλευτικῆς Ἐπιτροπῆς, μέλη ἐναντιώθηκε στήν περάτωση τῆς διαδικασίας μέ τήν ἀποδοχή αὐτῶν τῶν ἀναλήψεων ὑποχρεώσεων·

ΑΠΟΦΑΣΙΣΕ ΤΑ ΕΞΗΣ:

Ἄρθρο μόνο

Ἡ διαδικασία ἀντιντάμπινγκ ὅσον ἄφορᾷ τίς εἰσαγωγές ὀρισμένων ψυγείων καταγωγῆς Τσεχοσλοβακίας, Λαϊκῆς Δημοκρατίας τῆς Γερμανίας, Οὐγγαρίας, Πολωνίας, Ρουμανίας, Σοβιετικῆς Ἐνώσεως καί Γιουγκοσλαβίας παρατάνεται βάσει τῆς ἀποδοχῆς τῶν σχετικῶν μέ τίς τιμές^{ἀναλήψεων ὑποχρεώσεων} ποῦ προτάθηκαν στήν Ἐπιτροπή ἀπό τοῦς ἐνδιαφερόμενους ἐξαγωγεῖς.

Ἐγινε στίς Βρυξέλλες,

Γιά τό Συμβούλιο